

## Giving And Withholding Charity

### الإِنْفَاقُ وَالْإِمْسَاكُ - Giving and withholding charity

Beware of withholding [charity], for indeed you are [only] a treasurer for someone else in that which .1  
.you withhold from what is in excess of your daily requirement

1- إِيَّاكَ وَالْإِمْسَاكَ فَإِنَّ مَا أَمْسَكْتَهُ فَوْقَ قُوَّتِ يَوْمِكَ كُنْتَ فِيهِ خَازِنًا لِغَيْرِكَ.

.2 .If you spend your wealth for the sake of Allah, then [know that] indeed Allah is quick in recompense .2

2- إِنْ تَبَدَّلُوا أَمْوَالَكُمْ فِي جَنْبِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ مُسْرِعُ الْخَلْفِ.

.3 .When you are blessed with sustenance then give charity .3

3- إِذَا رُزِقْتَ فَأَنْفِقْ.

.4 .When you are blessed with sustenance then give generously .4

4- إِذَا رُزِقْتَ فَأَوْسِعْ.

.5 .Your garments are more lasting for you when worn by others rather than yourself .5

5- ثِيَابُكَ عَلَى غَيْرِكَ أَبْقَى لَكَ مِنْهَا عَلَيْكَ.

.6 .A dirham that benefits [others] is better than a dinar1 that throws one into ruin

6- دَرَاهِمٌ يَنْفَعُ خَيْرٌ مِنْ دِينَارٍ يَصْرَعُ.

.7 .The dirham of a poor man is purer in the sight of Allah than the dinar of the rich

7- دَرَاهِمُ الْفَقِيرِ أَزْكَى عِنْدَ اللَّهِ مِنْ دِينَارِ الْغَنِيِّ.

.8 .Many a thing that is little grows and develops much more than that which is plenty

8- رَبُّ يَسِيرٍ أَنْمَى مِنْ كَثِيرٍ.

.9 .Little that belongs to you is better than plenty that belongs to others

9- قَلِيلٌ لَكَ خَيْرٌ مِنْ كَثِيرٍ لِغَيْرِكَ.

.10 .Nobody gains anything from his worldly life except that which he spends on others

10- لَيْسَ لِأَحَدٍ مِنْ دُنْيَاهُ إِلَّا مَا أَنْفَقَهُ عَلَى أَخْرَاهُ.

.11 .2 .One who gives with a short arm is given with a long arm

11- مَنْ يُعْطِ بِالْيَدِ الْقَصِيرَةِ يُعْطَى بِالْيَدِ الطَّوِيلَةِ.

.12 .12 .Verily you are more in need of giving charity from what you have earned than acquiring what you

.accumulate

## 12- إِنْكُمْ إِلَىٰ إِنْفَاقِ مَا اكْتَسَبْتُمْ أَحْوَجُ مِنْكُمْ إِلَىٰ اكْتِسَابِ مَا تَجْمَعُونَ.

- 1 .(The dirham is a silver coin and the dinar is a gold coin (which is typically valued as ten times as much as the dirham .
- 2 . Sayyid Raḥī (r) has explained the meaning of this aphorism thus: it means the human being gets much reward for the little charity that he gives. For the entire explanation refer to the commentary of Nahj al-Balāgha, Hikma no. 232

---

**Source URL:** <https://www.al-islam.org/ar/node/37266>